

## Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968.

6 FÉVRIER 1968.

### PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1967 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1966 et antérieures.

### RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION DES FINANCES (1)  
PAR M. DELRUELLE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent feuillet du budget ordinaire a donné lieu à un examen attentif de la part du Sénat ainsi que le rapport circonstancié de M. le Sénateur Demarneffe en fournit la preuve (voir Doc. n° 19, Sénat, du 22 novembre 1967). Il a été examiné une nouvelle fois par votre Commission des Finances au cours de sa réunion du 16 janvier dernier.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Merlot.

A. — Membres : MM. Dequae, Kiebooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisis, Posson, Saintraint, Scheyven. — Boeykens, Cools (A.), Detiège, Merlot, Simonet, Terwagne, Van Daele, Vandenhove. — Ciselet, Corbeau, Delruelle, Evrard, Waltniel. — Van der Elst.

B. — Suppléants : MM. Cooreman, De Gryse, Dupont, Goeman, Peeters. — Boutet, Brouhon, Paque (S.), Vanthilt. — Hubaux, Mergam, Pede. — Babylon.

Voir :

511 (1967-1968) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- Nos 2 et 3 : Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968.

6 FEBRUARI 1968.

### WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1967 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1966 en de vorige begrotingsjaren.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE FINANCIEN (1)  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DELRUELLE.

DAMES EN HEREN,

Het onderhavige bijblad van de gewone begroting is in de Senaat aandachtig onderzocht en Senator Demarneffe bracht daarover een omstandig verslag uit (cf. *Stuk n° 19*, Senaat, van 22 november 1967). Uw Commissie voor de Financien heeft het op 16 januari j.l. nogmaals behandeld.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Merlot.

A. — Leden : de heren Dequae, Kiebooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisis, Posson, Saintraint, Scheyven. — Boeykens, Cools (A.), Detiège, Merlot, Simonet, Terwagne, Van Daele, Vandenhove. — Ciselet, Corbeau, Delruelle, Evrard, Waltniel. — Van der Elst.

B. — Plaatsvervangers : de heren Cooreman, De Gryse, Dupont, Goeman, Peeters. — Boutet, Brouhon, Paque (S.), Vanthilt. — Hubaux, Mergam, Pede. — Babylon.

Zie :

511 (1967-1968) :

- N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.
- N° 2 en 3 : Amendementen.

## I. — Discussion générale.

## A. — Exposé introductif du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

*Commentaires sur les augmentations et réductions de crédits pour l'année budgétaire 1967.*

Pour l'année budgétaire 1967 les augmentations de crédits seront de 9,986 milliards et les réductions de 6,001 milliards. Ces chiffres appellent les commentaires suivants :

1. Les crédits supplémentaires nets sollicités pour 1967 n'atteignent qu'un montant de près de 4 milliards, soit 2 % des crédits initialement approuvés. La moitié, c'est-à-dire 1 %, est due à la récession économique qui a fait sentir ses effets à la fin de 1966 et au début de 1967.

2. Le montant des réductions est fort important : 6,001 milliards.

Ces réductions se rapportent essentiellement au budget du Ministère des Finances :

— réduction de 2,7 milliards sur les sommes inscrites pour couvrir les variations de l'indice des prix de détail;

— diminution de 1,599 milliards du budget de la Dette Publique.

3. Les crédits supplémentaires sollicités peuvent être classés en quatre catégories :

a) En premier lieu, des crédits sont sollicités en vue de faire face aux charges résultant de la dégradation économique : p.ex. 1,070 milliards pour le chômage et 587 millions de subsides supplémentaires pour l'industrie charbonnière;

b) Ensuite, des crédits sont imputables à des circonstances totalement imprévisibles, p.ex. 180 millions pour remplacer les stocks détruits par l'incendie du dépôt militaire de Hemiksem, 189 millions à titre de quote-part au Fonds européen de développement, 213 millions pour équilibrer la Caisse des Oeuvres sociales de la S.N.C.B.;

c) Certains crédits résultent de décisions gouvernementales, p.ex. 225 millions en faveur des communes, 97 millions pour permettre la revision du statut des agents de la coopération au développement, 525 millions pour l'assainissement du Fonds agricole;

d) Enfin, il y a lieu de noter que le budget a été influencé par des circonstances que l'on peut qualifier d'accidentelles : 207 millions pour l'entretien et la location de bâtiments, 660 millions pour l'assurance-maladie des travailleurs salariés, 998 millions pour l'Education nationale, dont la moitié est imputable à l'influence de la hausse du coût de la vie.

Il faut d'ailleurs noter que par rapport aux années précédentes, les crédits supplémentaires de l'Education nationale sont en nette diminution.

*Commentaires sur les crédits supplémentaires afférents aux exercices antérieurs :*

Des crédits supplémentaires de l'ordre de 2,7 milliards ont été sollicités pour les exercices antérieurs : 1,2 milliard pour les années 1965 et antérieures et 1,4 milliard pour l'année 1966. Le volume de ces crédits est important. Le

## I. — Algemene bespreking.

## A. — Inleidende uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.

*Commentaar op de verhoging, resp. vermindering van de kredieten voor het begrotingsjaar 1967.*

Voor het begrotingsjaar 1967 bedragen de kredietverhogingen 9,986 miljard en de kredietverminderingen 6,001 miljard. Bij die cijfers moet volgende commentaar worden verstrekt :

1. De voor 1967 aangevraagde netto-bijkredieten belopen slechts bijna 4 miljard, d.i. 2 % van de aanvankelijk goedgekeurde kredieten. De helft daarvan, d.w.z. 1 %, is toe te schrijven aan de economische recessie die haar gevolgen heeft doen voelen eind 1966 en begin 1967.

2. Het bedrag van de verminderingen is vrij aanzienlijk : 6,001 miljard.

Die verminderingen hebben hoofdzakelijk betrekking op de begroting van het Ministerie van Financiën :

— vermindering met 2,7 miljard van de bedragen die zijn uitgetrokken ter dekking van de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen;

— vermindering met 1,599 miljard op de begroting van de Rijksschuld.

3. De aangevraagde bijkredieten kunnen in vier categorieën worden ondergebracht :

a) In de eerste plaats de kredieten die zijn aangevraagd om het hoofd te bieden aan de lasten voortvloeiend uit de economische teruggang : b.v. 1,070 miljard voor de werkloosheid en 587 miljoen bijkomende subsidies voor de steenkolenindustrie;

b) Vervolgens de kredieten die aan geheel onvoorziene omstandigheden moeten worden toegeschreven, b.v. 180 miljoen ter vervanging van de voorraden die zijn vernield bij de brand in het militair depot van Hemiksem, 189 miljoen als aandeel in het Europese Ontwikkelingsfonds, 213 miljoen om de Kas der Sociale Werken van de N.M.B.S. in evenwicht te brengen;

c) Sommige kredieten zijn het gevolg van regeringsbeslissingen, b.v. 225 miljoen ten behoeve van de gemeenten, 97 miljoen om de herziening van het statuut van het personeel der ontwikkelingssamenwerking mogelijk te maken, 525 miljoen voor de sanering van het Landbouwfonds;

d) Ten slotte zij erop gewezen dat de begroting beïnvloed werd door omstandigheden die men als bijkomstig kan bestempelen : b.v. 207 miljoen voor het onderhoud en het huren van gebouwen, 660 miljoen voor de ziekteverzekering van loontrekkenden, 998 miljoen voor Nationale Opvoeding, waarvan de helft te wijten is aan de invloed van de stijging der kosten van levensonderhoud.

Overigens moet er worden op gewezen dat, in vergelijking met de vorige jaren, de bijkredieten voor Nationale Opvoeding aanzienlijk verminderd zijn.

*Commentaar op de bijkredieten welke betrekking hebben op de vroegere dienstjaren :*

Er zijn bijkredieten ten belope van 2,7 miljard voor de vroegere dienstjaren aangevraagd : 1,2 miljard voor de jaren 1965 en vroeger, en 1,4 miljard voor 1966. De omvang van die kredieten is aanzienlijk. Het probleem dat te dien

problème qui se pose à cet égard a été longuement débattu au sein de la Commission des Finances du Sénat (voir p. 5 et suivantes du rapport susmentionné de M. le Sénateur Demarneffe).

*Commentaire sur les recettes de l'exercice 1967 :*

Jusqu'à fin novembre les prévisions ont été entièrement réalisées. Par contre les recettes fiscales du mois de décembre laissent apparaître une moins-value de quelque 920 millions par rapport aux prévisions.

Cette moins-value semble principalement due au fait que des versements de taxes de circulation et d'impôts perçus par rôle n'ont pu être comptabilisés qu'au début de janvier 1968.

Ce retard de comptabilisation est constaté chaque année, mais alors qu'il porte normalement sur un montant de 600 à 700 millions, il a atteint 1,7 milliard en décembre dernier.

Cette explication ne doit pas faire perdre de vue les autres causes de diminution du rendement de l'impôt : la moins-value affecte en effet non seulement les impôts directs mais également les impôts indirects. Bien que ceci soit un indice défavorable, il est toutefois encore trop tôt pour en tirer dès à présent des conclusions valables.

*B. — Observations générales des membres de la Commission.*

*Les crédits supplémentaires sont-ils suffisants ?*

Après la clôture du feuillet d'ajustement, le Conseil des Ministres a pris de nombreuses décisions nouvelles de dépassements de crédits.

Un membre croit dès lors que de nouveaux crédits supplémentaires seront nécessaires. Il voudrait savoir à combien ceux-ci s'élèveront. Le calcul en est malaisé du fait que le Conseil des Ministres, en autorisant des dépenses en marge du budget, n'en fixe pas toujours le montant. Enfin — et toujours dans le même ordre d'idées — il demande à savoir quand et comment la régularisation de ces engagements aura lieu.

*Réponse.*

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget répond que les dépenses, découlant des décisions prises avant ou après le dépôt du feuillet d'ajustement, sont reprises dans ce document ou dans les amendements qui y sont apportés, à l'exclusion des charges qui seront régularisées par la voie de la loi des comptes.

Ces dernières concernent les dépenses afférentes aux pensions coloniales garanties par la loi du 14 mars 1960 (décisions n<sup>os</sup> 1800, 1818 et 1840) et aux interventions de l'Etat en faveur des fonds de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer (décision n<sup>o</sup> 1849).

Toutefois, il y a lieu de remarquer que les dépenses d'un montant de 1 884 000 francs en faveur de l'Ecole de médecine vétérinaire de Gand, qui ont été autorisées par la décision n<sup>o</sup> 1852 du 15 décembre 1967 et sont compensées par une recette de trésorerie d'un même montant à charge du Fonds de l'Université de Gand, seront régularisées par le feuillet d'ajustement 1968.

Une discussion s'engage sur la question de savoir s'il est possible d'évaluer assez exactement les crédits supplémentaires alors que le feuillet est arrêté à la fin des vacances parlementaires.

Un membre pense que ce n'est pas possible car il y a encore des dépenses imprévisibles.

Un autre membre estime que si l'on peut se montrer sceptique à l'égard des pensions, la méthode ne peut donner lieu à critique : le Gouvernement doit nécessairement se baser sur des prévisions.

aanzien rijst, is langdurig besproken in de Senaatscommissie voor de Financiën (zie blz. 5 en volgende van het bovengenoemde verslag van Senator Demarneffe).

*Commentaar op de ontvangsten van het dienstjaar 1967 :*

Tot einde november zijn de ramingen geheel juist gebleven. Daarentegen geven de belastingontvangsten in december een nadelig saldo van zowat 920 miljoen te zien t.a.v. de ramingen.

Dat tekort schijnt hoofdzakelijk te wijten te zijn aan het feit dat de stortingen van verkeersbelasting en van per belastingkohier geïnde belastingen eerst begin januari 1968 geboekt konden worden.

Die boekingsachterstand wordt elk jaar vastgesteld, maar terwijl daar normaal een bedrag van 600 à 700 miljoen mee gemoeid is, was dat in december jongstleden 1,7 miljard.

Een en ander mag ons niet uit het oog doen verliezen dat er andere oorzaken zijn van de vermindering van de belastingopbrengst : die lagere opbrengst heeft immers niet slechts betrekking op de directe belastingen, maar ook op de indirecte. Hoewel dit een ongunstige aanwijzing is, is het nog te vroeg om daar nu reeds betrouwbare conclusies uit te trekken.

*B. — Algemene opmerkingen van de leden van de Commissie.*

*Zijn de bijkredieten voldoende ?*

Na het afsluiten van het bijblad heeft de Ministerraad talrijke nieuwe kredietoverschrijdingen toegestaan.

Een lid is derhalve de mening toegedaan dat nieuwe bijkredieten zullen nodig zijn en wenst te weten wat het bedrag ervan zal zijn. Het valt moeilijk dit te berekenen aangezien de Ministerraad, wanneer hij uitgaven buiten begroting toestaat, niet steeds het bedrag ervan bepaalt. In dezelfde gedachtengang wenst het lid ten slotte te weten wanneer en hoe de regularisatie van deze vastleggingen zal geschieden.

*Antwoord.*

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting antwoordt dat de uitgaven voortvloeiend uit beslissingen genomen vóór of na het indienen van het aanpassingsblad, opgenomen zijn in dit document of in de daarop ingediende amendementen, met uitsluiting van de lasten die via de rekenwet zullen geregulariseerd worden.

Deze laatste betreffen de uitgaven voor de door de wet van 14 maart 1960 gewaarborgde koloniale pensioenen (beraadslagingen n<sup>os</sup> 1800, 1818 en 1840) en voor de Staatstussenskomsten ten bate van de fondsen van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid (beraadslaging n<sup>o</sup> 1849).

Op te merken valt nochtans dat de uitgaven tot een bedrag van 1 884 000 frank voor de Veeartsenijschool te Gent waartoe machtiging verleend werd bij beraadslaging n<sup>o</sup> 1852 van 15 december 1967 en die gecompenseerd worden door een thesaurieontvangst van een gelijkwaardig bedrag ten laste van het Fonds der Rijksuniversiteit te Gent, door het bijblad voor 1968 zullen geregulariseerd worden.

Er ontspint zich een discussie over de vraag of het mogelijk is bij benadering de bijkredieten te ramen dan wanneer het bijblad bij het einde van het parlementair reces afgesloten wordt.

Een lid meent dat het niet mogelijk is, aangezien er nog onvoorzienbare uitgaven zijn.

Een ander lid meent dat men weliswaar sceptisch kan zijn met betrekking tot de pensioenen, doch dat de methode geen aanleiding kan geven tot kritiek : de Regering moet noodzakelijk steunen op ramingen.

*La régularisation de certaines dépenses.*

Le 10 mai 1965 la Cour des Comptes a insisté auprès du Ministre des Affaires étrangères afin que celui-ci fasse régulariser les dépenses effectuées au Congo en monnaie locale à l'intervention des comptes courants ouverts au nom de l'Etat belge dans les banques congolaises. Un membre s'étonne du retard mis à satisfaire à l'observation de la Cour des Comptes. Il demande qu'il soit procédé le plus tôt possible à la régularisation budgétaire de ces dépenses (cf. 124<sup>e</sup> Cahier de la Cour des Comptes).

Le Vice-Premier Ministre communique que le cadre de l'Office de Coopération au Développement (section II du budget) ne comprend pas de service de comptabilité, cette fonction étant confiée à la direction compétente du Ministère des Affaires étrangères (section I).

Pratiquement, le service est assuré par une cellule d'agents de l'administration provisoire des questions financières du Congo et du Ruanda-Urundi. Cette situation n'a pas permis de disposer du personnel suffisant pour procéder aux régularisations des dépenses en cause.

Cette situation vient toutefois de trouver une solution par l'engagement de trois anciens agents de l'Administration d'Afrique ayant plus de douze et moins de quinze années de services effectifs.

Ces agents en fonction depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1968 constituent une cellule chargée spécialement des régularisations litigieuses. Le travail sera mené à son terme et les crédits nécessaires seront sollicités au cours de l'année 1968.

Il faut encore signaler que, pour une partie de ces dépenses, les crédits ont été bloqués sur les budgets par des ordonnances d'ouverture de crédit, que les remboursements aux comptes de trésorerie ont été effectués et que seule est en litige la formalité de la transmission des pièces justificatives à la Cour à l'appui d'ordonnances de régularisation.

La situation d'ensemble sera réglée cette année.

## II. — Examen des articles des tableaux.

### A. — Dette Publique.

Articles 153bis et 153ter (p. 10).

#### Question.

Des crédits nouveaux de 817 425 000 et de 242 741 000 francs ont été sollicités.

Le montant du premier crédit représente la première charge d'intérêt à 6,75 % l'an au 19 septembre 1967 sur le capital nominal de 12 110 millions de l'emprunt 1966 à 6 ou 12 ans.

Quant au second crédit, il doit permettre de faire face à la première charge d'intérêt au 19 septembre 1967 sur le capital de 5 800 millions de l'emprunt 1967-1972-1978.

A première vue, il semble bien que le Gouvernement aurait pu prévoir les crédits nécessaires au budget de la Dette publique pour l'exercice 1967. Pourquoi ne l'a-t-il pas fait ?

#### Réponse.

Un crédit global est prévu chaque année au budget de la Dette publique en vue de couvrir les charges probables qui résulteront de l'émission d'emprunts dans le courant de chaque année budgétaire.

*Regularisatie van sommige uitgaven.*

Op 10 mei 1965 heeft het Rekenhof bij de Minister van Buitenlandse Zaken aangedrongen op het regulariseren van de in Kongo in lokale munt en via de op naam van de Belgische Staat in Kongolese banken geopende rekeningen-courant verrichte uitgaven. Een lid spreekt zijn verwondering uit over de traagheid waarmee gevolg wordt gegeven aan de opmerking van het Rekenhof. Hij vraagt dat zo spoedig mogelijk wordt overgegaan tot de budgettaire regularisatie van die uitgaven (cf. 124<sup>e</sup> Boek met opmerkingen van het Rekenhof).

De Vice-Eerste Minister deelt mede dat de dienst van de comptabiliteit niet begrepen is in het kader van de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking (sectie II van de begroting, daar die functie toevertrouwd werd aan de bevoegde directie van het Ministerie van Buitenlandse Zaken (sectie I).

Praktisch wordt de boekhouding verzorgd door een kern personeelsleden van de voorlopige administratie voor de financiële aangelegenheden van Kongo, van Rwanda en van Burundi. Ingevolge die toestand kon men niet over voldoende personeel beschikken om over te gaan tot de regularisatie van de betrokken uitgaven.

Voor die toestand werd nochtans zojuist een oplossing gevonden door de aanwerving van drie gewezen personeelsleden van het Bestuur in Afrika met meer dan twaalf en minder dan vijftien jaar werkelijke dienst.

Deze personeelsleden, die in dienst zijn sedert 1 januari 1968, vormen een kern die speciaal belast is met de omstreden regularisaties. Het werk zal worden voltooid en de nodige kredieten aangevraagd in de loop van het jaar 1968.

Er zij nog opgemerkt dat voor een deel van die uitgaven de kredieten op de begrotingen geblokkeerd werden door ordonnances van kredietopening, dat de terugbetalingen op rekening van de Schatkist verricht werden en dat enkel nog betwisting bestaat over de formaliteit van het overmaken van de verantwoordingsstukken aan het Hof tot staving van de ordonnances van regularisatie.

De globale toestand zal dit jaar geregeld zijn.

## II. — Bespreking van de artikelen der tabellen.

### A. — Rijksschuld.

Artikelen 153bis en 153ter (blz. 11).

#### Vraag.

Nieuwe kredieten ten bedrage van 817 425 000 en 242 741 000 frank zijn aangevraagd.

Het eerstbedoelde krediet vertegenwoordigt de eerste rentelast tegen 6,75 % 's jaars, op 19 september 1967, op het nominale kapitaal van 12 110 miljoen van de lening 1966 met 6 of 12 jaar looptijd.

Het tweede krediet is bestemd om het hoofd te bieden aan de eerste rentelast, op 19 september 1967, op het kapitaal van 5 800 miljoen van de lening 1967-1972-1978.

Op het eerste gezicht lijkt het wel dat de Regering de vereiste kredieten had kunnen uittrekken op de begroting van de Rijksschuld voor het dienstjaar 1967. Waarom heeft zij zulks nagelaten ?

#### Antwoord.

Op de Rijksschuldbegroting wordt telkenjare een gezamenlijk krediet uitgetrokken tot dekking van de vermoedelijke lasten die zullen voortvloeien uit het openen van leningen in de loop van elk begrotingsjaar.

Pour 1967, cet article porte le n° 204 et le crédit qui y est prévu s'élève à 4 777 000 000 de francs. Ce crédit est réduit de 677 000 000 de francs par le feuillet de 1967, en vue de tenir compte notamment de l'inscription du nouvel article 153bis.

En ce qui concerne l'article 153ter, l'emprunt y afférent n'a pas été inscrit au budget de la Dette publique de 1967. Les emprunts consolidés de l'Etat sont en effet émis, en principe, avec un coupon annuel, de sorte que normalement la première charge d'intérêt devait être inscrite au budget de 1968. Lors de l'émission de l'emprunt 1967-1968, le paiement d'un coupon de 7 ½ mois a toutefois été prévu en vue de la fusion de cet emprunt avec celui de 1966, à 6 ou à 12 ans, dont il est question à l'article 153bis (nouveau).

Il en est résulté que la première charge d'intérêt a dû être inscrite au budget de 1967.

B. — Ministère de la Justice.

Article 11.01 (p. 24).

Question.

En sollicitant sous la rubrique « Administration des établissements pénitentiaires » un crédit supplémentaire de 16 913 000 francs, on double le montant qui avait été initialement alloué en 1967. Quelles sont les raisons qui expliquent cette majoration substantielle ?

Réponse.

Voici la réponse demandée :

Art. 11.04.2 :

|                           |   |             |
|---------------------------|---|-------------|
| Crédit adopté 1967 ... .. | F | 15 374 000, |
| Crédit demandé ... ..     | F | 16 913 000. |

Ce crédit supplémentaire est nécessaire en vue du paiement des indemnités pour prestations irrégulières afférentes aux années 1966 et 1967 en exécution de l'arrêté royal du 6 janvier 1967. En application de l'article 8, § 1, 4, a de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1964, les dépenses pour les années antérieures doivent être également couvertes par les crédits prévus pour l'année budgétaire 1967.

C. — Ministère de l'Intérieur.

Article 11.10 (p. 30).

Question.

Grâce au crédit supplémentaire de 67 000 francs, l'intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents, etc. atteindra pour 1967 quelque 5 411 000 francs.

Comment cette somme a-t-elle été répartie entre les différentes provinces ?

Réponse.

Les crédits supplémentaires sollicités à concurrence de 67 000 francs concernent l'ajustement général des crédits de rémunérations à la suite de la hausse de l'index au 1<sup>er</sup> juin 1967.

D. — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

a) Article 33.04 (p. 34).

Question.

Comment peut-on expliquer une diminution de crédit de 105 100 000 francs sur un montant de 331 000 000 de francs ?

Voor 1967 is een dergelijk artikel onder n° 204 voorzien ten bedrage van 4 777 000 000 frank. Dit krediet wordt door het bijblad 1967 met 677 000 000 frank verminderd om rekening te houden o.m. met de inschrijving van het nieuw artikel 153bis.

Wat het artikel 153ter betreft, werd de desbetreffende lening niet in de begroting der Rijksschuld 1967 opgenomen. De geconsolideerde Staatsleningen worden immers, in principe, uitgegeven met een jaarlijks coupon zodat normalerwijze de eerste rentelast in de begroting van 1968 d'ende opgenomen te worden. Bij de uitgifte van de lening 1967-1968, werd echter een coupon van 7 ½ maand betaalbaar gesteld met het oog op de fusie van deze lening met de lening 1966 met 6 of 12 jaar looptijd waarvan sprake in artikel 153bis (nieuw).

Dit had tot gevolg dat de eerste rentelast op de begroting 1967 moest worden ingeschreven.

B. — Ministerie van Justitie.

Artikel 11.01 (blz. 25).

Vraag.

Door een bijkrediet van 16 913 000 frank aan te vragen onder « Bestuur der strafinrichtingen », wordt het oorspronkelijk voor 1967 toegekende bedrag verdubbeld. Hoe is die aanzienlijke vermeerdering te verklaren ?

Antwoord.

Hierna volgt de gevraagde uitleg :

Art. 11.04.2 :

|                                 |   |             |
|---------------------------------|---|-------------|
| Goedgekeurd krediet 1967 ... .. | F | 15 374 000, |
| Aangevraagd bijkrediet ... ..   | F | 16 913 000. |

Dit bijkrediet is nodig voor de betaling van de vergoeding voor onregelmatige prestaties voor de jaren 1966 en 1967 in uitvoering van het koninklijk besluit van 6 januari 1967. Bij toepassing van artikel 8, § 1, 4a van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 dienen ook de uitgaven voor deze vroegere jaren door de kredieten van het begrotingsjaar 1967 gedragen.

C. — Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Artikel 11.10 (blz. 31).

Vraag.

Dank zij een bijkrediet van 67 000 frank zal de bijdrage van de Staat in de aan de leden van de bestendige deputatie verleende wedden voor 1967 zowat 5 411 000 frank bereiken.

Hoe is die som over de verschillende provincies verdeeld ?

Antwoord.

De aangevraagde bijkredieten ten belope van 67 000 frank houden verband met de algemene aanpassing van de kredieten voor bezoldigingen ingevolge de stijging van de index op 1 juni 1967.

D. — Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

a) Artikel 33.04 (blz. 35).

Vraag.

Hoe kan men een kredietvermindering met 105 miljoen 100 000 frank op een bedrag van 331 000 000 frank verklaren ?

Comment se fait-il que le Ministre compétent n'ait pas pris l'initiative de proposer des améliorations aux lois du 27 juillet 1961 notamment pour régler le problème des indemnités statutaires non liquidées? Ce problème a soulevé été évoqué en commission du Commerce extérieur et de l'Assistance technique (cf. rapport de M. Scheyven, Doc. n° 4-I/2 du 8 novembre 1966, p. 121 et suivantes).

#### Réponse.

Le crédit de 331 millions inscrit à l'article 33.04 devait couvrir des dépenses à résulter de l'application de l'arrêté royal du 21 mai 1964 portant coordination des lois relatives au personnel d'Afrique (dites « lois de garantie »).

En raison des circonstances qui ont prévalu durant l'exercice, les dispositions précitées n'ont pu être appliquées qu'à un nombre d'agents moins important que prévu, ce qui justifie une diminution de 105 100 000 francs du crédit inscrit au budget.

Le fait que les dépenses effectuées aient atteint un montant moindre que celui prévu dans un cas particulier ne justifie pas, en lui-même, un recours au législateur pour étendre la portée des dispositions applicables.

Les économies ainsi réalisées dans certains secteurs forment la contrepartie partielle des suppléments que les circonstances rendent nécessaires dans d'autres domaines.

L'Etat belge a soutenu d'une manière constante la thèse de droit international public suivant laquelle toutes les obligations incombant à la colonie du Congo belge avaient été transférées *de jure* à l'Etat du Congo. Si les lois coordonnées par arrêté royal du 21 mai 1964 ont mis à la charge de l'Etat belge, soit directement, soit au titre de garantie, certaines de ces obligations, celles-ci n'ont incombé à l'Etat belge qu'en vertu de la loi et dans les limites fixées par la loi. En dehors de ces limites, la garantie de l'Etat ne s'applique pas aux avantages statutaires ou contractuels complémentaires dont les agents restent créanciers envers le nouvel Etat indépendant.

Ces dernières créances ont été enregistrées afin de négocier leur règlement. Quoiqu'une procédure administrative en vue de ce règlement ait fait l'objet d'un protocole d'accord, les circonstances n'ont pas permis, à ce jour, de mener à bien cette négociation qui sera reprise à la première occasion favorable en vue de faire droit aux intérêts légitimes des agents en cause.

b) Article 34.18 (nouveau) (p. 36).

#### Question.

Afin de venir en aide aux sinistrés d'Italie, un crédit supplémentaire de 1 million est sollicité.

Ce crédit est-il fixé une fois pour toutes ou bien le Gouvernement peut-il, si le besoin s'en fait sentir, dépasser le montant prévu?

#### Réponse.

Le montant de 1 million de francs a été versé en nature par l'intermédiaire de la Croix-Rouge de Belgique.

Hoe komt het dat de bevoegde Minister niet het initiatief heeft genomen om in de wetten van 27 juli 1961 verbeteringen voor te stellen, met name om het probleem van de niet uitbetaalde statutaire vergoedingen te regelen? Dit probleem werd dikwijls in de Commissie voor de Buitenlandse Handel en de Technische Bijstand ter sprake gebracht. (cf. verslag van de heer Scheyven, Stuk n° 4-I/2 van 8 november 1966, blz. 121 en volg.).

#### Antwoord.

Het krediet van 331 miljoen dat op artikel 33.04 is uitgetrokken, zou de uitgaven moeten dekken welke voortvloeien uit de toepassing van het koninklijk besluit van 21 mei 1964 houdende coördinatie van de wetten betreffende het personeel in Afrika, de zogenaamde waarborgwetten.

Wegens omstandigheden die zich voordeden tijdens het dienstjaar, moesten de voornoemde bepalingen slechts worden toegepast op een kleiner aantal personeelsleden dan was voorzien, wat een vermindering met 105 100 000 frank van het op de begroting uitgetrokken krediet rechtvaardigt.

Het feit dat de bestede uitgaven een kleiner bedrag bereikten dan hetgeen in een bijzonder geval was voorzien, rechtvaardigt op zichzelf niet dat een beroep wordt gedaan op de wetgevende macht om de strekking van de toepasselijke bepalingen uit te breiden.

De aldus in bepaalde sectoren bereikte besparingen vormen een gedeeltelijke tegenwaarde van de supplementen die door de omstandigheden op andere gebieden noodzakelijk zijn geworden.

De Belgische Staat heeft steeds het volkenrechtelijk standpunt verdedigd volgens hetwelk alle aan de kolonie Belgisch-Congo opgelegde verplichtingen *de jure* aan de Staat Kongo worden overgedragen. Indien de bij het koninklijk besluit van 21 mei 1964 gecoördineerde wetten sommige van die verplichtingen ten laste van de Belgische Staat, hetzij rechtstreeks, hetzij bij wijze van waarborg, hebben overgedragen, moet de Belgische Staat die slechts nakomen krachtens de wet en binnen de door de wet gestelde perken. Buiten die perken is de staatswaarborg niet van toepassing op de statutaire of aanvullende contractuele voordelen waarop de personeelsleden ten opzichte van de nieuwe onafhankelijke Staat aanspraak kunnen maken.

Die laatste schuldvorderingen werden vastgelegd, ten einde over de vereffening ervan te kunnen onderhandelen. Ofschoon een administratieve procedure met het oog op een regeling in een overeenkomstprotocol is opgenomen, hebben de omstandigheden het tot nog toe niet mogelijk gemaakt die onderhandelingen tot een goed einde te brengen; deze zullen overigens worden hervat bij de eerste gunstige gelegenheid om de rechtmatige belangen van de betrokken personeelsleden recht te laten wedervaren.

b) Artikel 34.18 (nieuw) (blz. 37).

#### Vraag.

Ten einde de door rampen in Italië getroffen personen ter hulp te komen is een bijkrediet van 1 miljoen aangevraagd.

Wordt dit krediet slechts éénmaal vastgesteld of kan de Regering, indien het noodzakelijk mocht blijken, dat bedrag verhogen?

#### Antwoord.

Het bedrag van 1 miljoen frank werd geschonken in natura door tussenkomst van het Rode Kruis van België.

c) *Article 34.18 (p. 38).**Question.*

Comment prévoit-on une réduction d'un million alors que de nombreux professeurs du Centre de formation (ex-école d'administration) ne sont plus payés depuis des mois ?

Peut-on obtenir des explications précises sur ce point ?

Où en est l'élargissement annoncé de l'arrêté royal du 26 janvier 1966 ?

Quel est respectivement pour 1965, 1966 et 1967 le montant des créances en instance ?

*Réponse.*

L'école d'administration de l'ancien Ministère des Affaires africaines a été supprimée par l'arrêté royal du 26 février 1965. En suite à cette décision, les crédits de l'article 12.22 de la section II du budget ordinaire du Département, prévus pour couvrir les frais de fonctionnement de cette école, ont été supprimés à partir de l'exercice 1966.

Nonobstant cette situation, des cours de formation ont continué à être donnés au profit des missionnaires étrangers qui se destinent à des tâches de coopération dans les pays en voie de développement par du personnel n'appartenant pas à l'Office de la Coopération au développement.

La Cour des Comptes a toutefois refusé d'approuver les dépenses qui en sont résultées, étant donné qu'elles ne reposaient sur aucune base légale ou réglementaire.

Des dispositions ont alors été prises en vue d'élargir le champ d'application de l'arrêté royal du 26 janvier 1966 relatif à la formation du personnel de la coopération pour y inclure les cours donnés aux personnes qui se destinent à des tâches de coopération.

Dès que ces nouvelles dispositions auront été approuvées par arrêté royal, les créances des chargés de cours du centre de formation pour missionnaires étrangers seront honorées à charge de l'article 34.18 du budget de l'exercice 1967 où un crédit a été réservé pour les dépenses afférentes à l'année académique 1966-1967 et à charge du même article de l'exercice 1968 où un crédit a été prévu pour celles qui lui incombent.

La réduction prévue n'est donc pas susceptible d'influencer le règlement du litige dont il est fait état, ce litige trouvant exclusivement son origine dans l'absence de dispositions organiques relatives à cette section du Centre de formation.

d) *Article 34.21 (nouveau) (p. 38).**Question.*

Que représente exactement le crédit de 6 millions ? Comment a-t-on attendu si longtemps pour régulariser des dépenses de 1960 ?

Que représente le crédit de 1 517 000 francs ? Comment peut-on envisager de rembourser aux comptes de tutelle des dépenses exposées en 1964, alors que la tutelle a cessé le 1<sup>er</sup> juillet 1962 ?

*Réponse.*

Le crédit de 6 millions représente la régularisation de dépenses exposées en 1960 par les missions techniques de Léopoldville et d'Elisabethville.

c) *Artikel 34.18 (blz. 39).**Vraag.*

Hoe kan men een vermindering met 1 miljoen overwegen, wanneer talrijke leraars van het Opleidingscentrum (vroegere school van administratie) sedert maanden niet meer uitbetaald worden ?

Kan een precieze uitleg op dit punt verstrekt worden ?

Hoever staat het met de in het koninklijk besluit van 26 januari 1966 aangekondigde uitbreiding ?

Wat zijn de respectieve bedragen van de hangende schuldvorderingen voor 1965, 1966 en 1967 ?

*Antwoord.*

De school van administratie van het vroegere Ministerie van Afrikaanse Zaken is bij koninklijk besluit van 26 februari 1965 afgeschaft. Ten gevolge daarvan zijn de kredieten, uitgetrokken op artikel 12.22 van afdeling II van de gewone begroting van het Departement ter dekking van de kosten voor de werking van deze school, met ingang van het dienstjaar 1966 ingetrokken.

In weerwil van die toestand heeft men verder opleidingslessen gegeven aan vreemde missionarissen, die zich voorbereiden op samenwerkingstaken in de ontwikkelingslanden; die lessen werden gegeven door personeel dat niet tot de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking behoorde.

Het Rekenhof heeft echter geweigerd die uitgaven goed te keuren, daar zij op geen enkele wets- of reglementsbasis steunden.

Derhalve werden nieuwe bepalingen uitgevaardigd, ten einde de werkingssfeer van het koninklijk besluit van 26 januari 1966 betreffende de opleiding van het personeel van de samenwerking in die zin uit te breiden dat er de lessen worden in opgenomen welke worden gegeven aan de personen die zich op samenwerkingstaken voorbereiden.

Zodra de nieuwe bepalingen bij koninklijk besluit goedgekeurd zullen zijn, zullen de schuldvorderingen van de personen die belast waren met het geven van de lessen in het opleidingscentrum voor vreemde missionarissen, betaald worden ten laste van artikel 34.18 van de begroting voor het dienstjaar 1967, waarop een krediet is uitgetrokken voor de uitgaven die betrekking hebben op het academisch jaar 1966-1967, en van hetzelfde artikel van de begroting voor het dienstjaar 1968, waarop een krediet is uitgetrokken voor de desbetreffende uitgaven.

De in uitzicht gestelde vermindering kan dus geen invloed hebben op de regeling van het geschil dat ter sprake is gebracht, aangezien dit geschil uitsluitend toe te schrijven is aan de afwezigheid van bepalingen betreffende de organisatie van deze afdeling van het Opleidingscentrum.

d) *Artikel 34.21 (nieuw) (blz. 39).**Vraag.*

Wat wordt precies door het krediet van 6 miljoen vertegenwoordigd ? Waarom is er zolang gewacht om de uitgaven van 1960 te regulariseren ?

Waarin bestaat het krediet van 1 517 000 frank ? Hoe kan men overwegen in 1964 gependeerde uitgaven terug te betalen op de rekeningen van de toezicht houdende instantie, terwijl dat toezicht op 1 juli 1962 is beëindigd ?

*Antwoord.*

Het krediet van 6 miljoen vertegenwoordigt de regularisatie van de in 1960 door de technische zendingen te Leopoldstad en Elisabethstad gedane uitgaven.

Le retard apporté à la régularisation de ces dépenses provient des difficultés rencontrées par les services pour rassembler les pièces justificatives indispensables.

La recherche des documents a été entreprise par l'ex-Ministère des Affaires africaines.

Au moment de sa dissolution le travail était à peine entamé.

Le département des Affaires étrangères a dû reprendre au pied levé la recherche interrompue.

Signalons en outre que la mission technique de Léopoldville a interrompu son activité au moment des troubles de 1960 et a été évacuée dans des conditions assez difficiles.

Le crédit de 1 517 000 francs représente le remboursement au compte de tutelle de dépenses exposées pour les forces métropolitaines en stationnement au Rwanda-Urundi. Il y a toutefois une erreur matérielle : en effet, il faut lire 1960 et 1961 au lieu de 1964. Le programme justificatif, qui n'a qu'un caractère indicatif n'en est pas affecté. Le texte de la loi elle-même porte « crédit pour créances antérieures » et est exact.

e) *Article 53.05 (nouveau) (p. 38).*

*Question.*

La somme de 14 291 000 francs a-t-elle été utilisée ? Dans l'affirmative, à quoi ? Comment a été fixé le montant prévu ?

*Réponse.*

La somme de 14 291 000 francs n'a pas été payée. La commande est passée depuis novembre 1967. L'équipement sera prêt dans 8 mois et payable à cette époque. Le crédit a été engagé par la signature de la commande.

E. — Ministère de la Défense nationale.

*Article 11.11 (p. 38).*

*Question.*

En vue de l'exécution de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes, etc., un crédit supplémentaire de quelque 45 millions est sollicité. Le crédit initial (44 millions) est ainsi doublé. Comment cela se fait-il ?

*Réponse :*

1. a) Sont pris en considération pour l'application de la loi, ceux qui ont une carrière incomplète à l'armée : cette notion inclut en principe les volontaires de carrière à court terme, les volontaires de carrière pour un terme de deux ans et éventuellement, d'autres volontaires de carrière qui quittent le service actif sans avoir droit à la pension.

b) Pour calculer les cotisations que l'Etat doit verser, en qualité d'employeur, aux caisses de pensions respectives et à l'O.N.S.S., on se base en premier lieu sur l'assimilation de certaines catégories de militaires aux employés et de certaines autres catégories d'ouvriers.

Pour le premier groupe, les renseignements utiles sont transmis sur des formulaires adéquats par le Service central des traitements et salaires de l'armée à la Caisse nationale des pensions pour employés (actuellement Office national des pensions pour travailleurs salariés) qui se charge du

De l'achèvement de la régularisation de ces dépenses provient van de moeilijkheden welke de diensten hebben onderhouden bij het verzamelen van de onontbeerlijke verantwoordingsstukken.

Het opzoeken van de documenten werd aangevat door het vroegere Ministerie van Afrikaanse Zaken.

Op het ogenblik van zijn ontbinding was het werk nauwelijks begonnen.

Het departement van Buitenlandse Zaken heeft terstond het onderbroken opzoekingswerk moeten hervatten.

Verder zij erop gewezen dat de technische zending te Leopoldstad haar werk heeft onderbroken ten tijde van de onlusten in 1960 en in vrij moeilijke omstandigheden diende te worden geëvacueerd.

Het krediet van 1 517 000 frank vertegenwoordigt de terugbetaling op de rekening van het algemeen toezicht i.v.m. de uitgaven die werden gedaan voor de moederlandse strijdkrachten die in Ruanda-Urundi waren gestationeerd. Er is evenwel een materiële vergissing begaan : er moet immers 1960 en 1961 gelezen worden in plaats van 1964. Het verantwoordingsprogramma dat slechts een informatief karakter heeft, wordt er niet door beïnvloed. De tekst van de wet zelf luidt « krediet voor vroegere schuldvorderingen » en dat is juist.

e) *Artikel 53.05 (nieuw) (blz. 39).*

*Vraag.*

Werd het bedrag van 14 291 000 frank gebruikt ? Zo ja, hoe ? Hoe werd het uitgetrokken bedrag vastgesteld ?

*Antwoord.*

Het bedrag van 14 291 000 frank werd niet betaald. De bestelling is sedert november 1967 gedaan. De uitrusting zal pas over acht maanden klaar zijn en op dat ogenblik betaald worden. Het krediet werd bij de ondertekening van de bestelling vastgelegd.

E. — Ministerie van Landsverdediging.

*Artikel 11.11 (blz. 39).*

*Vraag.*

Met het oog op de uitvoering van de wet van 28 juni 1960 op de maatschappelijke zekerheid van de personen enz., wordt een bijkrediet van zowat 45 miljoen aangevraagd. Zodoende wordt het oorspronkelijke krediet (44 miljoen) verdubbeld. Hoe komt dat ?

*Antwoord.*

1. a) Komen in aanmerking voor de toepassing van deze wet, de personen met een onvolledige loopbaan bij het leger : daarin zijn principieel begrepen de beroepsvrijwilligers korte termijn, de beroepsvrijwilligers voor de duur van twee jaar en gebeurlijk andere beroepsvrijwilligers die de actieve dienst verlaten hebben zonder recht te hebben op pensioen.

b) Voor de berekening van de bijdragen, die de Staat als werkgever moet storten aan de respectievelijke pensioenkassen en aan de R.M.Z., gaat men vooreerst uit van de gelijkgeschikeling van bepaalde categorieën militairen met de bedienden en andere met de werklieden.

Voor de eerste groep worden de nodige inlichtingen op gepaste formulieren overgemaakt door de Centrale Dienst voor wedden en lonen van het leger aan de Nationale Kas voor bediendenpensioenen (thans de Rijksdienst voor werknemerspensioenen) die zich gelast met de bere-

calcul des cotisations de pension. Pour l'autre groupe, le calcul de la pension est effectué par le Service central des traitements et salaires sur la base des taux légalement fixés dans le régime de la sécurité sociale. Ces calculs sont néanmoins soumis pour contrôle à l'Office national intéressé, lequel est actuellement aussi l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. Les autres cotisations (allocation de chômage, maladie-invalidité) sont, pour autant que le militaire ait accompli le terme de son engagement, calculées sur la base des taux forfaitaires prévus par la loi pour chaque mois de service avec maximum de six mois.

c) Tous les trimestres, les cotisations ainsi calculées sont versées par le Service central des traitements et salaires aux caisses de pensions respectives (actuellement l'Office national des pensions pour travailleurs salariés) ainsi qu'à l'O.N.S.S., ce qui permet de globaliser, sur une période relativement courte, les versements effectués pour les dossiers clôturés.

2. Il y a lieu d'attirer l'attention sur le fait que la loi du 28 juin 1960 a un effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1955, ce qui a entraîné une régularisation importante, tant financière qu'administrative. Les gouvernements successifs ont toujours estimé que cette lourde charge financière devait être étalée sur plusieurs années. Au début de 1967, la situation se présentait comme suit :

- 7 324 dossiers à calculer pour les volontaires de carrière, titulaires d'un contrat d'engagement de deux ans au moins et ayant quitté l'armée avant le 1<sup>er</sup> janvier 1967;
- environ 28 500 dossiers également à calculer pour les volontaires de carrière à court terme (trois mois).

Le crédit initial sollicité pour 1967 par le service précité de la Défense nationale a été réduit de près de la moitié lors de l'élaboration du budget pour 1967, car il avait été tenu compte de l'important crédit supplémentaire de 200 millions octroyé par le feuillet pour 1966, de sorte que les ressources financières atteignaient 250 millions à la fin de 1966. Par la suite, il est toutefois apparu :

- que le rythme de liquidation des dossiers en souffrance était plus élevé que prévu (des 7 324 dossiers précités, il n'y en avait plus, à la fin de 1967, que 1 058 à liquider;
- que, par ailleurs, un nombre plus élevé (en l'occurrence 1 238) de volontaires de carrière (deux ans et plus) ont quitté l'armée au cours de 1967, alors qu'à l'origine il avait été tenu compte d'un nombre plus faible (à la fin de 1967, 1 200 de ces dossiers étaient déjà liquidés).

Au cours de l'année 1968, les dossiers des volontaires de carrière à court terme, dont le nombre a entre-temps atteint 30 000, pourront en grande partie être régularisés; un crédit de 96 000 000 de francs a été sollicité au budget de 1968.

A cet égard, il convient encore de remarquer :

- que, jusqu'à présent, les dossiers des volontaires de carrière pour deux ans et plus ont été traités en priorité;
- qu'il s'agit, en l'occurrence, d'un crédit très difficile à évaluer, en raison de la grande diversité des dossiers à traiter.

F. — Ministère des Communications.

Article 22.03 (p. 56).

Question.

Un crédit supplémentaire de 503 700 000 francs est sollicité. Du programme justificatif figurant à la page 205 du

kening van de bijdragen voor het pensioen. Voor de andere, wordt de pensioenberekening opgesteld door de Centrale Dienst voor wedden en lonen op grond van de wettelijk vastgestelde percentages die in het stelsel van de maatschappelijke zekerheid voorzien zijn. Deze berekeningen worden evenwel voor nazicht voorgelegd aan de betrokken Rijksdienst, thans ook Rijksdienst voor werknemerspensioenen. De andere bijdragen (werklozensteun, ziekte en invaliditeit) worden, voor zover de militair de duur van zijn dienstneming beëindigd heeft, berekend op grond van de door de wet voorziene forfaitaire bijdragen per maand dienst met een maximum van zes maand.

c) Driemaandelijks worden de aldus berekende bijdragen aan de respectievelijke pensioenkassen (thans de Rijksdienst voor werknemerspensioenen) en aan de R.M.Z. gestort door de Centrale Dienst voor wedden en lonen, wat toelaat de stortingen voor de afgehandelde dossiers over een betrekkelijk korte periode te globaliseren.

2. De aandacht dient gevestigd op het feit dat de wet van 28 juni 1960 terugwerkende kracht heeft tot op 1 januari 1955, wat aanleiding gaf tot een aanzienlijke regularisatie, zowel financieel als administratief. De opeenvolgende regeringen zijn steeds de mening toegedaan geweest dat deze zware financiële last over meerdere jaren diene gespreid. Begin 1967 zag de toestand er als volgt uit :

- 7 324 dossiers te berekenen voor beroepsvrijwilligers met een dienstcontract van minstens twee jaar, die het leger verlaten hebben vóór 1 januari 1967;
- circa 28 500 dossiers nog te berekenen voor de beroepsvrijwilligers korte termijn (drie maand).

Het oorspronkelijk door de betrokken dienst van Landverdediging aangevraagde krediet voor 1967 werd tijdens de opmaak van de begroting voor 1967 met ongeveer de helft verminderd, daar er rekening werd gehouden met het belangrijk bijkrediet van 200 miljoen dat in het bijblad van 1966 was toegekend, zodat de financiële middelen einde 1966 250 miljoen beliepen. Achteraf is evenwel gebleken dat :

- het ritme van vereffing der achterstallige dossiers hoger lag dan verwacht (van de voormelde 7 324 dossiers bleven er einde 1967 nog slechts 1 058 te vereffenen);
- ook een groter aantal beroepsvrijwilligers (2 jaar en meer) in de loop van 1967 het leger hebben verlaten, nl. 1 238, waar aanvankelijk met een kleiner aantal rekening gehouden werd (einde 1967 waren hiervan reeds 1 200 dossiers vereffend).

In de loop van 1968 zullen de dossiers van de beroepsvrijwilligers korte termijn, inmiddels aangegroeid tot 30 000, grotendeels kunnen geregulariseerd worden; een krediet van 96 000 000 frank is aangevraagd in de begroting voor 1968.

In dat verband dient ook nog opgemerkt dat :

- tot hiertoe de dossiers van de beroepsvrijwilligers, twee jaar en meer bij voorrang zijn behandeld geworden;
- het hier een krediet betreft dat zeer moeilijk te berekenen valt, gelet op de grote verscheidenheid van de te behandelen dossiers.

F. — Ministerie van Verkeerswezen.

Artikel 22.03 (blz. 57).

Vraag.

Er wordt een bijkrediet ten bedrage van 503 700 000 frank aangevraagd. Uit het verantwoordingsprogramma op

Doc. n° 6 du Sénat, il ressort que les charges résultant des mesures prévues par l'accord de programmation sociale du 22 décembre 1965 ont été sous-évaluées. Ceci est incompréhensible. Il faut croire que le Gouvernement qui disposait de tout le temps et de tous les éléments, a pris la chose un peu à la légère.

*Réponse.*

Le crédit supplémentaire de 503 700 000 francs est indispensable en raison :

|                                                                                                                                                   |   |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| 1° de la hausse de l'index au 1 <sup>er</sup> juin 1967 ... ..                                                                                    | F | 190 700 000 |
| 2° de la non-application au 1 <sup>er</sup> janvier 1967 de l'augmentation tarifaire en liaison avec celle prévue pour les droits de navigation . | F | 100 000 000 |
| 3° de l'intervention en vue d'équilibrer la Caisse des œuvres sociales de la S.N.C.B. ... ..                                                      | F | 213 000 000 |

Les montants nécessaires à l'application des mesures prévues par l'accord de programmation sociale ainsi qu'à la restructuration des barèmes, étaient déjà inscrits au budget initial de 1967.

G. — Ministère des Travaux publics.

*Article 32.01 (p. 68).*

*Question.*

La subvention de 42 millions destinée à assurer la gratuité de passage par les tunnels de l'Escaut est réduite de 16,6 millions.

A première vue cette réduction s'explique mal. En effet, le trafic dans les tunnels de l'Escaut augmente sans cesse.

*Réponse.*

La subvention a été réduite compte tenu de la situation financière favorable de la Société. En outre, la construction d'un deuxième tunnel sous l'Escaut valorisera les terrains situés sur la rive gauche de l'Escaut; fin 1966, l'I.M.A.L.S.O. disposait de terrains à bâtir d'une superficie de 189 ha.

H. — Ministère de l'Emploi et du Travail.

*Article 42.01 (p. 72).*

*Question.*

La subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi avait été fixée en 1967 à 2 015 561 000 francs.

Par le feuillet d'ajustement ce crédit atteindra finalement un montant de plus de 3 milliards.

Vu l'importance du crédit d'ajustement, un membre se demande si le Gouvernement en élaborant son budget de 1967 n'a pas agi à la légère. Pour s'en rendre compte il serait souhaitable de connaître les prévisions qui ont été faites en la matière par l'Office national de l'Emploi lui-même.

Il serait également intéressant de savoir si le crédit supplémentaire est uniquement dû à l'augmentation du nombre de chômeurs.

Le même membre s'informe ensuite de l'ampleur du crédit qui a été sollicité pour 1968.

A cet égard, il demande dans quelle mesure il a été tenu compte des prévisions faites par l'Office national de l'Emploi.

blz. 205 van *Stuk* n° 6 van de Senaat blijkt dat de lasten voortvloeiend uit de maatregelen bepaald in het akkoord van 22 december 1965 inzake sociale programmatie onderschat werden. Zulks is onbegrijpelijk. Aangenomen moet worden dat de Regering, die tijd genoeg had en over alle gegevens beschikte, de zaak wel wat licht heeft opgenomen.

*Antwoord.*

Het gevraagde bijkrediet van 503 700 000 frank is noodzakelijk voor :

|                                                                                                                           |   |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| 1° de verhoging van de index op 1 juni 1967 .. ..                                                                         | F | 190 700 000 |
| 2° de niet-toepassing op 1 januari 1967 van de tariefverhoging in verband met deze voorzien voor de scheepvaartrechten .. | F | 100 000 000 |
| 3° tussenkomst ten einde de Kas der sociale werken van de N.M.B.S. in evenwicht te brengen . . . . .                      | F | 213 000 000 |

De bedragen vereist voor het toepassen van de maatregelen voorzien in het akkoord van sociale programmatie en voor de herstructurering der weddeschalen, waren reeds uitgetrokken op de aanvankelijke begroting 1967.

G. — Ministerie van Openbare Werken.

*Artikel 32.01 (blz. 69).*

*Vraag.*

De subsidie van 42 miljoen bestemd om te voorzien in de kosteloze doorgang door de Scheldetunnels wordt met 16,6 miljoen verminderd.

Die vermindering is op het eerste gezicht onverklaarbaar. Het verkeer door de Scheldetunnels neemt immers gestadig toe.

*Antwoord.*

De toelage werd verminderd rekening houdend met de gunstige financiële toestand van deze maatschappij. Bovendien zal het aanleggen van een tweede Scheldetunnel een valoriserende invloed hebben op de prijzen van de gronden van de linker Scheldeoever; I.M.A.L.S.O. beschikte einde 1966 over 189 ha bouwgronden.

H. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

*Artikel 42.01 (blz. 73).*

*Vraag.*

De toelage voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid was in 1967 op 2 015 561 000 frank vastgesteld.

Rekening houdend met het bijblad zal dit krediet uiteindelijk meer dan 3 miljard bedragen.

Gelet op het belangrijke bijkrediet vraagt een lid of de Regering bij het opmaken van de begroting voor 1967 niet lichtzinnig te werk is gegaan. Om zich daarvan rekenschap te geven ware het wenselijk de desbetreffende ramingen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening te kennen.

Het ware eveneens interessant te vernemen of het bijkrediet uitsluitend te wijten is aan de stijging van het aantal werklozen.

Hetzelfde lid vraagt vervolgens inlichtingen betreffende het bedrag van het voor 1968 gevraagde krediet.

In dit verband vraagt het lid in hoever rekening werd gehouden met de door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gemaakte ramingen.

*Réponse.*

Le crédit supplémentaire sollicité se justifie en effet, par l'augmentation du nombre de chômeurs.

Le détail du calcul du crédit supplémentaire figure au Document n° 6 (Sénat, 1967-1968, pp. 232 et suivantes).

Estimation du nombre moyen de chômeurs correspondant au :

|                            |     |     |     |         |
|----------------------------|-----|-----|-----|---------|
| crédit voté pour 1967      | ... | ... | ... | 98 000  |
| crédit ajusté pour 1967    | ... | ... | ... | 117 000 |
| crédit sollicité pour 1968 | ... | ... | ... | 112 000 |

Montant des crédits de l'article 42.01 aux budgets 1967 et 1968 :

|                               |     |     |   |               |
|-------------------------------|-----|-----|---|---------------|
| 1967 — budget voté            | ... | ... | F | 2 015 561 000 |
| 1967 — budget ajusté          | ... | ... | F | 3 086 429 000 |
| 1968 — proposition budgétaire | ... | ... | F | 2 606 577 000 |

Les chiffres qui sont *directement* en rapport avec l'intervention de l'Etat dans les allocations de chômage peuvent être évalués respectivement à 1,2, 2,3 et 1,8 milliards (voir l'Exposé général du budget de 1968, p. 56, tableau A, I, c).

## I. — Ministère de la Prévoyance sociale.

Article 42.05 (p. 74).

*Question.*

Un crédit supplémentaire a été demandé pour le régime général de l'assurance soins de santé obligatoire. Cette manière de procéder n'est-elle pas contraire à la loi du 9 août 1963 ? En effet, cette loi ne prévoit pas la possibilité de couvrir les déficits mais fixe les interventions de l'Etat d'après les prévisions budgétaires de l'assurance maladie-invalidité.

*Réponse.*

Pour l'exercice courant, un crédit supplémentaire de 337 500 000 francs est demandé pour le régime général de l'assurance soins de santé obligatoire, afin de porter l'intervention de l'Etat de 7 400 000 000 à 7 737 500 000 francs, montant inscrit au budget du régime général de l'assurance soins de santé obligatoire tel qu'il a été approuvé par arrêté royal du 24 mai 1967.

Un crédit supplémentaire de 178 689 979 francs est en outre demandé pour les années antérieures parce qu'en vertu de l'arrêté royal du 10 juillet 1964, approuvant l'accord intervenu en date du 25 juin 1964, entre les organismes assureurs et les organisations représentatives du corps médical et des praticiens de l'art dentaire, le Gouvernement a donné l'assurance aux organisations d'employeurs et de travailleurs que les cotisations de l'assurance soins de santé ne seront pas augmentées afin de couvrir un déficit éventuel des exercices 1964 et 1965. Les organismes assureurs ont également reçu l'assurance qu'une insuffisance éventuelle des recettes de l'assurance soins de santé par rapport aux dépenses prévues pour 1964 et 1965 ne devra pas être couverte en faisant appel aux réserves des organismes assureurs ou aux cotisations mutualistes.

*Antwoord.*

Het aangevraagde bijkrediet wordt inderdaad gerechtvaardigd bij de verhoging van het aantal werklozen.

Het detail van de berekening van het bijkrediet komt in het gedrukt *Stuk* n° 6 (Senaat, 1967-1968) blz. 232 en volgende voor.

Raming van het gemiddeld aantal werklozen overeenstemmend met :

|                               |     |     |         |
|-------------------------------|-----|-----|---------|
| het gestemde krediet 1967     | ... | ... | 98 000  |
| het aangepaste krediet 1967   | ... | ... | 117 000 |
| het aangevraagde krediet 1968 | ... | ... | 112 000 |

Bedrag der kredieten van artikel 42.01 op de begrotingen 1967 en 1968 :

|                             |     |   |               |
|-----------------------------|-----|---|---------------|
| 1967 — gestemde begroting   | ... | F | 2 015 561 000 |
| 1967 — aangepaste begroting | ... | F | 3 086 429 000 |
| 1968 — begrotingsvoorstel   | ... | F | 2 606 577 000 |

De cijfers welke *rechtstreeks* verband houden met de Staatstussenkomst in de werkloosheidsuitkeringen kunnen respectievelijk geschat worden op 1,2, 2,3 en 1,8 miljard (zie Algemene toelichting van de begroting 1968, blz. 56, tabel A, I, c).

## I. — Ministerie van Sociale Voorzorg.

Artikel 42.05 (blz. 75).

*Vraag.*

Er is een bijkrediet gevraagd voor de algemene verplichte verzekeringsregeling voor geneeskundige verzorging. Is die handelwijze niet in strijd met de wet van 9 augustus 1963 ? Bedoelde wet voorziet niet in de mogelijkheid om tekorten te dekken, maar stelt de Rijkstoelagen vast volgens de begrotingsramingen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

*Antwoord.*

Voor het lopende dienstjaar wordt een bijkrediet van 337 500 000 frank gevraagd voor de algemene verplichte verzekeringsregeling voor geneeskundige verzorging om de Rijkstegemoetkoming van 7 400 000 000 frank te brengen op 7 737 500 000 frank, bedrag dat op de begroting van de algemene verplichte verzekeringsregeling voor geneeskundige verzorging is uitgetrokken, zoals die bij koninklijk besluit van 24 mei 1967 is goedgekeurd.

Daarenboven wordt een bijkrediet van 178 689 979 frank gevraagd voor de vorige dienstjaren, omdat overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 juli 1964 tot goedkeuring van het akkoord van 25 juni 1964 tussen de verzekeringsinstellingen en de representatieve organisaties van het geneeskundig corps en de beoefenaars van de tandheelkunde, de Regering de werkgevers- en werknemersorganisaties de verzekering heeft gegeven dat de bijdragen voor de verzekering op het gebied van geneeskundige verzorging niet zullen worden verhoogd om een gebeurlijk nadelig saldo van de dienstjaren 1964 en 1965 te dekken. De verzekeringsinstellingen werd eveneens verzekerd dat een eventueel tekort van de ontvangsten van de verzekering voor geneeskundige verzorging ten opzichte van de uitgaven, waarin voor 1964 en 1965 voorzien werd, niet zal hoeven gedekt te worden door een beroep te doen op de reserves van de verzekeringsinstellingen of op de ziekenfondsbijdragen.

J. — Ministère de l'Éducation nationale.

Article 12.21 (p. 84).

Question.

Pour subvenir aux frais de transport des enfants handicapés, 5 570 000 francs de crédits supplémentaires sont sollicités, dont 100 000 francs à peine profiteront aux écoles flamandes de l'État.

Les paiements dans ce secteur ont lieu avec un retard considérable.

Le crédit sollicité permettra-t-il de résorber tout le retard ?

Réponse.

La différence entre les deux secteurs résulte :

- du plus grand nombre d'élèves dans le secteur d'expression française;
- des distances plus grandes à parcourir dans la partie d'expression française du pays et, plus particulièrement, dans les provinces de Namur et de Luxembourg;
- du fait que, dans l'agglomération bruxelloise, les élèves des deux secteurs sont provisoirement transportés en commun, les frais de transports étant couverts par les crédits du secteur d'expression française.

Le département ne dispose pas pour l'instant des renseignements nécessaires pour déterminer avec exactitude le montant des dépenses réelles.

K. — Ministère de la Culture.

a) Article 41.01 (p. 104).

Question.

Un crédit supplémentaire de 5 millions s'ajoutera à la subvention de 60 500 000 francs initialement prévue en faveur du Théâtre royal de la Monnaie. Pourquoi un tel supplément a-t-il été accordé à ce théâtre dont les activités ne s'adressent en général qu'au public d'expression française et qui est déjà fortement avantagé par rapport aux autres théâtres lyriques ?

Réponse.

Le budget du Théâtre Royal de la Monnaie et le chiffre de l'allocation budgétaire à ce théâtre avaient été fixés initialement sans tenir compte des incidences, en 1967, de l'index et de la programmation sociale, ni de diverses autres causes statutaires d'augmentation des dépenses de personnel.

C'est ainsi que le crédit pour 1967 ne s'élevait qu'à 60 500 000 francs contre 59 526 000 francs en 1966 (crédit ajusté). Le crédit supplémentaire postulé couvre l'incidence de l'index et des autres éléments de la programmation sociale, suivant le décompte produit au programme justificatif (Doc. n° 6, Sénat, 1967-1968, p. 291).

L'activité du Théâtre Royal de la Monnaie ne s'adresse pas seulement au public d'expression française; il intéresse, sur le même pied, le public d'expression néerlandaise et les étrangers de passage ou fixés en Belgique, et particulièrement les membres des organismes internationaux qui y ont leur siège ou y entretiennent des agences ou représentations.

J. — Ministerie van Nationale Opvoeding.

Artikel 12.21 (blz. 85).

Vraag.

Om de kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen te dekken, is een bijkrediet van 5 570 000 frank aangevraagd, waarvan niet meer dan 100 000 frank voor de Vlaamse Rijksscholen is bestemd.

In deze sector geschieden de betalingen met een aanzienlijke vertraging.

Zal het aangevraagde krediet het mogelijk maken de gehele achterstand in te halen ?

Antwoord.

Het verschil tussen beide sectoren vloeit voort :

- uit het groter aantal leerlingen voor de Franstalige sector;
- uit grotere af te leggen afstanden in het Franstalig landsgedeelte en meer bijzonder in de provincies Namen en Luxemburg;
- uit het feit dat in de Brusselse agglomeratie de leerlingen van beide sectoren voorlopig samen worden afgehaald ten laste van de kredieten van de Franstalige sector.

Het Departement beschikt thans niet over de nodige gegevens om het bedrag der werkelijk uitgaven met nauwkeurigheid te bepalen.

K. — Ministerie van Cultuur.

a) Artikel 41.01 (blz. 105).

Vraag.

Een bijkrediet van 5 miljoen zal toegevoegd worden aan de toelage van 60 500 000 frank die oorspronkelijk was uitgetrokken voor de Koninklijke Muntscouwburg. Waarom is dit bijkrediet toegekend aan deze schouwburg waarvan de activiteiten doorgaans enkel voor het Frans-talige publiek zijn bestemd, en die reeds sterk bevoordeeld is in vergelijking met de andere opera's ?

Antwoord.

De begroting van de Koninklijke Muntscouwburg en het bedrag van de begrotingstoelage ten behoeve van voornoemde schouwburg werden aanvankelijk vastgesteld zonder rekening te houden met de terugslag van het indexcijfer en van de sociale programmatie in 1967, evenmin als met diverse andere statutaire oorzaken van verhoging der personeelsuitgaven.

Zo komt het dat het goedgekeurde krediet voor 1967 slechts 60 500 000 frank bedroeg tegenover 59 miljoen 526 000 frank in 1966 (aangepast krediet). Het gevraagde bijkrediet dekt de terugslag van het indexcijfer en de andere factoren van verhoging der personeelsuitgaven, zoals blijkt uit de afrekening die voorkomt in het verantwoordingsprogramma (Stuk n° 6, Senaat, 1967-1968, blz. 291).

De Koninklijke Muntscouwburg richt zich niet alleen tot het Franstalig publiek, doch evenzeer tot het Nederlands-talig publiek en tot de vreemdelingen, die in België op doortocht of gevestigd zijn, onder anderen de leden van de internationale organismen, die hun zetel, een agentschap of een vertegenwoordiging in België hebben.

b) *Article 44.01 (p. 114).**Question.*

Cet article traite des subventions-traitements aux écoles de musique de 1<sup>re</sup> catégorie libres subventionnées.

Existe-t-il dans le secteur libre subventionné tout comme dans le secteur officiel des écoles de musique de 2<sup>e</sup> catégorie ?

*Réponse.*

Jusqu'à présent, il n'est pas prévu de crédit spécial pour les subventions-traitements aux écoles de musique libres de 2<sup>e</sup> catégorie. Ces dépenses sont à charge de l'article 43.02 (de même que les subventions-traitements aux écoles de musique officielles subventionnées).

A partir de 1968, l'article 43.02 sera scindé et il sera prévu un poste budgétaire particulier en faveur des écoles de musique libres de 2<sup>e</sup> catégorie.

L. — Ministère de la Santé publique et de la Famille.

a) *Santé publique.**Articles 63.20 et 63.21 (p. 118).**Question.*

A quel titre l'Etat accorde-t-il des subventions aux pouvoirs publics régionaux ? Quelles sont les charges d'emprunts contractés par les communes pour lesquels une intervention de la part de l'Etat est prévue ?

*Réponse.*

Art. 63.20. — Charge d'amortissement des emprunts contractés auprès du Crédit communal (financement de travaux).

Le crédit de 175 millions porté au budget de 1967 était une prévision, la charge d'amortissement réelle n'ayant été communiquée que le 31 décembre 1966 par le Crédit communal au Département de la Santé publique. Sur base de ces éléments, le crédit a pu être réduit de 1 450 000 francs.

Art. 63.21. — Charge d'amortissement des emprunts contractés auprès du Crédit communal (déficit des hôpitaux des C.A.P.).

La réduction proposée à l'article 63.21, qui doit, par ailleurs, compenser les crédits supplémentaires sollicités à l'article 43.21, est fondée sur la constatation que le crédit voté à l'article 63.21 présente un excédent favorable dépassant même les 26 millions de francs en question (voir les commentaires à ce sujet dans le rapport de M. Demarneffe, Doc. n° 19, Sénat, p. 18).

b) *Famille et Logement.**Article 41.61.3 (p. 120).**Question.*

D'où provient la réduction de 40 millions ?

Comment se fait-il que la lutte contre les taudis n'ait pas été plus vigoureusement entamée ?

Quel est le Fonds pour ordre dont il est question à la page 310 du Document du Sénat (n° 6, session 1967-1968) ?

Serait-il possible de connaître les opérations de ce fonds ainsi que son alimentation ?

Peut-on obtenir un aperçu de l'application de l'arrêté royal du 10 janvier 1966 ?

b) *Artikel 44.01 (blz. 115).**Vraag.*

Dit artikel heeft betrekking op de weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde muziekscholen van de 1<sup>ste</sup> categorie.

Bestaan er in de vrije gesubsidieerde sector evenals in de officiële sector muziekscholen van de 2<sup>e</sup> categorie ?

*Antwoord.*

Totnogtoe is er geen bijzonder krediet voorzien voor de weddetoelagen aan de vrije muziekscholen van 2<sup>e</sup> categorie. Deze uitgaven worden ten laste gelegd van artikel 43.02 (samen met de weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen).

Van 1968 af, zal artikel 43.02 gesplitst en een bijzonder budgettaire inschrijving zal worden voorzien voor de vrije muziekscholen van 2<sup>e</sup> categorie.

L. — Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

a) *Volksgezondheid.**Artikelen 63.20 en 63.21 (blz. 119).**Vraag.*

Op welke gronden verleent de Staat toelagen aan de gewestelijke openbare besturen ? Hoeveel bedragen de lasten van de door de gemeenten aangegane leningen waarvoor in een bijdrage van de Staat is voorzien ?

*Antwoord.*

Art. 63.20. — Aflossingslast leningen Gemeentekrediet (financiering van werken).

Het krediet van 175 miljoen, ingeschreven in de begroting 1967, was een raming vermits de werkelijke aflossingslast slechts op 31 december 1966 door het Gemeentekrediet medegedeeld werd aan het Departement van Volksgezondheid. Op basis van deze gegevens kon het krediet met 1 450 000 frank verminderd worden.

Art. 63.21. — Aflossingslast leningen Gemeentekrediet (tekort ziekenhuizen C.O.O.)

De op artikel 63.21 voorgestelde vermindering, die als compensatie moet dienen voor de bijkredieten op artikel 43.21, werd gegrond op de vaststelling dat de gestemde kredieten op artikel 63.21 een vermoedelijk overschot zullen vertonen dat zelfs de 26 miljoen zal overschrijden (zie uitleg verstrekt in het verslag van de H. Demarneffe, *Stuk* n° 19, Senaat, blz. 18).

b) *Gezin en Huisvesting.**Artikel 41.61-3 (blz. 121).**Vraag.*

Hoe is de vermindering met 40 miljoen te verklaren ?

Waarom is de krottenbestrijding niet krachtiger aangepakt ?

Welk Fonds voor orde wordt bedoeld op bladzijde 310 van het *Stuk* van de Senaat (n° 6, zitting 1967-1968) ?

Kan worden medegedeeld welke de verrichtingen van dit Fonds zijn en hoe het wordt gestijfd ?

Kan een overzicht worden gegeven van de toepassing van het koninklijk besluit van 10 januari 1966 ?

*Réponse.*

Le Fonds pour ordre dont il est question à la page 310, Document n° 6 du Sénat, est l'article 604.7 du budget pour Ordre.

Ce Fonds est alimenté par un transfert de crédits de l'article 41.61.3 du budget ordinaire du Ministère de la Santé publique et de la Famille, et il prend à sa charge le paiement des allocations de loyer, des frais d'installation et des allocations de déménagement.

L'article correspondant au Fonds pour ordre accusait encore un solde de 18 927 340 francs au 1<sup>er</sup> janvier 1967, ce qui a permis de réduire les crédits initialement prévus pour 1967.

Le Ministre estime qu'en ce qui concerne la lutte contre les logements insalubres, la réglementation actuelle est tout à fait complète.

En effet, l'arrêté royal du 10 janvier 1966 prévoit l'attribution d'une allocation de déménagement, d'une allocation de loyer et de frais d'installation.

Ces interventions accordées aux familles qui quittent un logement insalubre pour aller occuper un logement sain a pour but d'aider ces familles et de promouvoir l'abandon des logements insalubres.

Par ailleurs, un arrêté royal du 10 août 1967 prévoit une allocation de démolition afin d'encourager la démolition des taudis.

Un autre arrêté royal du 10 août 1967 prévoit une prime ou un prêt à l'assainissement afin d'inciter les propriétaires occupant un logement insalubre améliorable, à remédier à l'insalubrité de leur habitation.

Il faut cependant tenir compte que chaque nouvelle mesure requiert une période de rodage. Ceci est le cas pour l'application de l'arrêté royal du 10 janvier 1966.

Néanmoins quand on compare les résultats obtenus au cours des deux premières années de sa mise en vigueur, avec l'application d'autres arrêtés semblables, on constate que ces résultats sont satisfaisants. D'autre part, il y a lieu de noter que ces mesures de la part de l'Etat ne constituent qu'un encouragement.

Il faut tenir compte de l'initiative des particuliers et des autorités subordonnées qui ont une tâche importante dans ce domaine.

Un aperçu de l'application de l'arrêté royal du 10 janvier 1966 sera fourni dans les réponses que donnera le Ministre de la Famille et du Logement aux questions parlementaires n°s 7-8 du 5 janvier 1968 que vient de poser le membre.

### III. — Examen des amendements.

A. — Amendement de M. Saintraint tendant à remplacer le libellé de l'article 34.07 (p. 36) par ce qui suit : « Dépenses relatives à la coopération en personnel (y compris les dépenses des exercices antérieurs) » (Doc. n° 511/2).

Le Vice-Premier Ministre s'est déclaré d'accord pour supprimer les mots figurant en italique dans le texte : « comprenant entre autres celles résultant de contrats conclus à cette fin avec des organismes belges en vue de la réalisation de programmes d'assistance dans les pays en voie de développement ».

En agissant ainsi, on rectifie une erreur qui est purement matérielle.

*Antwoord.*

Het Fonds voor orde waarvan sprake op blz. 310 van Stuk n° 6 van de Senaat is het artikel 604.7 van de begroting voor Orde.

Dit Fonds wordt gestijfd door een overheveling van kredieten van artikel 41.61.3 van de gewone begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin en neemt de betaling ten laste van de huurtoelagen, installatiekosten en verhuistoelagen.

Het overeenkomstige artikel van het Fonds voor orde vertoonde op 1 januari 1967 nog een saldo van 18 927 340 frank, zodat de oorspronkelijk voor 1967 uitgetrokken kredieten konden verminderd worden.

De Minister meent dat onze reglementering inzake bestrijding van ongezonde woningen thans volledig bijgewerkt is.

Het koninklijk besluit van 10 januari 1966 voorziet immers in de toekenning van een verhuis-, een huur- en een installatieoelage.

Die tegemoetkomingen worden verleend aan gezinnen die een ongezonde woning verlaten om een gezonde woning te betrekken; zij hebben tot doel de betrokken gezinnen te helpen en het verlaten van ongezonde woningen in de hand te werken.

Anderzijds voorziet een koninklijk besluit van 10 augustus 1967 in een slopingspremie ten einde het slopen van krotten aan te moedigen.

Een ander koninklijk besluit van 10 augustus 1967 voorziet in een gezondmakingspremie of -lening om de eigenaars die een ongezonde woning betrekken, welke voor verbetering vatbaar is, aan te zetten tot die gezondmaking over te gaan.

Er moet evenwel rekening mee gehouden worden dat iedere nieuwe maatregel een aanlooperperiode vergt. Dit is met name het geval met de toepassing van het koninklijk besluit van 10 januari 1966.

Doch uit een vergelijking van de in de eerste twee jaren na de inwerkingtreding ervan bereikte uitslagen met de toepassing van andere gelijkaardige besluiten blijkt dat die uitslagen bevredigend zijn. Bovendien moge worden opgemerkt dat die maatregelen slechts een aanmoediging zijn vanwege de Staat.

Er dient ook rekening te worden gehouden met het initiatief dat uitgaat van de particulieren en van de ondergeschikte besturen die op dit gebied een belangrijke taak te vervullen hebben.

Een overzicht van de toepassing van het koninklijk besluit van 10 januari 1966 zal voorkomen in de antwoorden die de Minister van het Gezin en van de Huisvesting zal verstrekken op de door het lid gestelde parlementaire vragen n°s 7 en 8 van 5 januari 1968.

### III. — Bespreking van de amendementen.

A. — Amendement van de heer Saintraint ertoe strekkende de tekst van artikel 34.07 (blz. 37) te vervangen door wat volgt : « Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren) » (Stuk n° 511/2).

De Vice-Eerste Minister betuigde zijn instemming met het weglaten van de in de tekst cursief gedrukte woorden : « met ondermeer die, voortvloeiend uit kontrakten aangegaan in het raam van de ontwikkelingssamenwerking met Belgische organismen met het oog op het verwezenlijken van bijstandsprogramma's in de ontwikkelingslanden ».

Aldus wordt een louter materiële fout rechtgezet.

En effet, le texte en italique qui figure dans le libellé de l'article 34.07 (p. 36) constituait initialement une adjonction prévue dans le projet de feuilleton; par la suite, le Gouvernement a expressément renoncé à cette adjonction et réduit de 97 à 91 millions le montant des suppléments de crédits postulés, tandis qu'il proposait et obtenait l'accord du Sénat sur l'inclusion d'un article 34.26 (*nouveau*) et l'inscription d'un crédit de 6 millions à cet article. Le texte de l'adjonction supprimée à l'article 34.07 devenait, par ailleurs, le libellé du nouvel article ( voir amendement du Gouvernement du 5 décembre 1967, Doc. n° 38, Sénat).

Dans la version du Document n° 511/1, les articles 34.07 et 34.26 feraient double emploi, comme le fait remarquer M. Saintraint dans la justification de son amendement. Pour y remédier, le Ministre propose de prendre comme base de discussion le texte de l'article 34.07 tel qu'il figure dans le budget voté, c'est-à-dire sans l'adjonction en italique de la page 36.

Ainsi le projet ne devra pas être renvoyé au Sénat.

La Commission s'est ralliée à ce point de vue.

En tant qu'il concerne la suppression des mots « à l'exception de celles afférentes aux rémunérations », l'amendement de M. Saintraint vise à aménager le libellé du crédit pour autoriser l'imputation des dépenses de personnel relatives à des années antérieures. Le Vice-Premier Ministre fait remarquer que les crédits supplémentaires qui se rapportent à des dépenses des années antérieures sont portés dans la colonne ad hoc du tableau du projet de loi. Dès lors, il n'y a pas lieu de modifier le libellé du crédit.

M. Saintraint, ayant reçu l'assurance que les paiements s'effectueraient normalement, également pour les 5,9 millions d'arriérés de traitements des exercices 1961 à 1965 auxquels son amendement se réfère, a accepté de le retirer.

B. — Amendement de M. Saintraint proposant, conformément à l'avis émis par le Comité ministériel de la Gestion budgétaire et la Fonction publique, de dispenser le Ministre des Affaires étrangères de récupérer à charge des agents de l'Office de Coopération au Développement les sommes indûment liquidées au titre de traitements et contestées par la Cour des Comptes (Doc. n° 511/3).

Le Ministre ayant pris l'engagement formel de procéder à la régularisation voulue dans le cadre du prochain feuilleton d'ajustement et ayant pris également l'engagement qu'il serait sursis à toute mesure de récupération des sommes payées indûment aux agents de l'O.C.D., M. Saintraint, ayant pris acte de ces deux engagements formels et précis, a accepté de retirer son amendement.

#### IV. — Votes.

Les articles et l'ensemble du projet ont été adoptés par 11 voix contre 4.

Le Rapporteur,  
G. DELRUELLE.

Le Président,  
J.-J. MERLOT.

Oorspronkelijk waren de in de tekst van artikel 34.07 (blz. 37) cursief gedrukte woorden immers bedoeld om aan het ontwerp van bijblad te worden toegevoegd; nadien heeft de Regering die toevoeging uitdrukkelijk verzaakt en het bedrag van de gevraagde bijkredieten van 97 op 91 miljoen teruggebracht, terwijl zij de invoeging van een artikel 34.26 (*nieuw*) en de uittrekking van een krediet van 6 miljoen op dit artikel voorstelde; dit voorstel werd door de Senaat aangenomen. De tekst van de uit artikel 34.07 weggelaten toevoeging werd anderzijds die van het nieuwe artikel (zie amendement van de Regering dd. 5 december 1967, Stuk n° 38, Senaat).

Zoals het Stuk van de Kamer n° 511/1 gesteld is, zouden de artikelen 34.07 en 34.26, zoals de heer Saintraint in de verantwoording van zijn amendement opmerkt, elkaar overlappen. Om dit te verhelpen stelt de Minister voor de tekst van artikel 34.07, zoals hij in de goedgekeurde begroting voorkomt, dit wil zeggen zonder de cursief gedrukte toevoeging op blz. 37, als basis te nemen voor de bespreking.

Dan zal het ontwerp niet naar de Senaat moeten worden teruggezonden.

De Commissie heeft zich met dit standpunt verenigd.

Voor zover het amendement van de heer Saintraint de weglating beoogt van de woorden « uitgezonderd die in verband met de bezoldigingen » strekt dit amendement ertoe de tekst van het krediet aan te passen om de aanrekening van personeelsuitgaven betreffende vorige dienstjaren toe te laten. De Vice-Eerste Minister merkt op dat de bijkredieten betreffende uitgaven van vorige dienstjaren in de kolom ad hoc van de tabel van het wetsontwerp worden ingeschreven. Derhalve moet de tekst van het krediet niet gewijzigd worden.

Na de verzekering te hebben gekregen dat de betalingen normaal zullen gebeuren, ook voor de 5,9 miljoen achterstallige wedden van de dienstjaren 1961 tot 1965, waarop zijn amendement slaat, heeft de heer Saintraint aanvaard het amendement in te trekken.

B. — Amendement van de heer Saintraint waarbij voorgesteld wordt, overeenkomstig het advies van het Ministerieel Comité voor het Budgetair Beheer en het Openbaar Ambt, de Minister van Buitenlandse Zaken te machtigen niet over te gaan tot de terugvordering ten laste van de personeelsleden van de Dienst voor Ontwikkelings-samenwerking van de als wedde ten onrechte uitgekeerde sommen welke door het Rekenhof betwist worden (Stuk n° 511/3).

De heer Saintraint nam akte van de formele en duidelijke verbintenis van de Minister dat de bedoelde regularisatie zal geschieden in het volgende bijblad en dat de terugvordering van de sommen welke ten onrechte zijn betaald aan de D.O.S.-personeelsleden, zal opgeschort worden, en stemde erin toe zijn amendement in te trekken.

#### IV. — Stemming.

De artikelen en het ontwerp in zijn geheel worden aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

De Verslaggever,  
G. DELRUELLE.

De Voorzitter,  
J.-J. MERLOT.

## ERRATUM.

## TITRE I.

## DEPENSES ORDINAIRES.

Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce extérieur.

## Section II.

Assistance technique.

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.07 (p. 36). — Il y a lieu de modifier comme suit le libellé de cet article :

« Dépenses relatives à la coopération en personnel (y compris les dépenses des exercices antérieurs à l'exception de celles afférentes aux rémunérations). »

## ERRATUM.

## TITEL I.

## GEWONE UITGAVEN.

Ministerie van Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel.

## Sectie II.

Technische bijstand.

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.07 (blz. 37). — De tekst van dit artikel moet gewijzigd worden als volgt :

« Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren, uitgezonderd die in verband met de bezoldigingen). »